

# 中国银行积极参与印尼与中国双边本币结算机制(LCS)

## 中银香港雅加达分行首日完成多笔本币兑换及汇款业务

【本报讯】印度尼西亚银行及中国人民银行昨(9月6日)宣布正式启动中国与印尼双边本币结算机制(Local Currency Settlement, 简称LCS), 开创了两国货币合作的新阶段。中国银行及中银香港雅加达分行分别获两国央行委任为中国境内及印尼境内特许交叉货币做市商(Appointed Cross Currency Dealer, 简称ACCD), 担当LCS业务的主办银行, 并于首日合作完成了多笔人民币与印尼盾直接报价兑换及汇款业务。

中银香港雅加达分行提供的人民币 Sub-SNA (Sub-Special Purpose Non-resident Account) 专用账户, 可让客户存放LCS机制下汇兑及收付的人民币。分行当日为印尼青山不锈钢有限公司将一笔印尼盾以直接报价兑换成人民币, 存入Sub-SNA专用账户, 再汇往该公司位于中国浙江省一家服务商的人民币账户, 完成首笔LCS项下人民币与印尼盾即期直接报价交易及汇款。雅加达分

行亦通过三一重工印尼公司的Sub-SNA账户, 为其完成了一笔远期人民币购汇, 完成了首笔LCS项下双边本币远期报价交易; 同时协助该公司通过人民币 Sub-SNA账户将一笔人民币直接支付予其集团江苏分公司, 用于购买原材料。

同日, 雅加达分行进一步利用LCS机制安排, 拓宽本币结算产品种类。该分行为印尼永恒冶炼有限公司, 将一笔印尼盾汇往中国温州一家旅行社在中国银行浙江省分行开立的印尼盾 Sub-SNA 专用账户; 亦为一家企业的中方员工将工资收入汇往中国境内同名账户, 并为中国 ACCD 宁波银行开立的 SNA 账户。

此外, 雅加达分行加强与中国银行境内分行合作, 共同推进LCS业务。昨日雅加达分行配合中国银行总行及浙江省分行为中国境内客户提供人民币与印尼盾报价, 为印尼客户瑞隆金属冶炼有限公司成功入账来自中国境内首



笔印尼盾汇款。中国银行总行及雅加达分行还积极参与与中国外汇交易中心(CFETS)直接报价, 活跃人民币与印尼盾交易。

中银香港雅加达分行行长张朝阳表示:“从LCS首日交易情况显示, 该货币合作机制具有良好的发展前景, 进一步丰富了中国与印尼跨境人民币结算框架, 将有利于促进双边本币在跨境贸易和直接投

资中的使用。配合此次LCS业务启动, 雅加达分行成功完成首批业务交易, 体现了中国银行开展跨境金融服务的实力及促进中国与东南亚经贸合作的决心。”

2020年9月30日, 印度尼西亚银行及中国人民银行签署《关于建立促进经常账户交易和直接投资本币结算合作框架的谅解备忘录》, 一致同意积极推

动使用本币进行双边贸易和直接投资结算, 包括推动人民币和印尼盾之间的直接兑换报价和银行间交易。两家央行昨日宣布启动LCS业务, 落实了双方去年签署的本币结算合作框架“谅解备忘录”。

近日, 两国央行向各ACCD银行发布操作指引, 明确了委任ACCD、设立SNA专用账户、资金划拨、双边本币直接报价及交易、本币融资、风险管理、跨境投资等一系列制度性安排, 便利两国企业更多使用双边本币进行支付。人行及CFETS还在中国浙江省建立区域人民币与印尼盾挂牌交易市场, 标志著人民币与印尼盾可在CFETS直接报价兑换, 促进两国ACCD银行进行直接报价交易, 完善中国与印尼的LCS机制。

中银香港雅加达分行是印尼第一家资金金融机构, 亦是印尼人民币业务的主要管道及各类人民币交易量最大的金融机构。该行人民币产品多元化, 涵盖现钞、汇款、存款、贷

款、贸易融资、投资、外汇兑换、借记卡等印尼境内及跨境人民币服务。印尼监管机构于2020年3月批准雅加达分行成为印尼商业银行3级银行(Buku3), 标志著雅加达分行进入印尼主流银行行列。在印尼金融权威杂志INFOBANK公布的银行效益考核中, 雅加达分行连续三年排名外资银行分行第一。连续两年获得印尼权威媒体Bisnis Indonesia颁发“最佳外资银行”称号。2020年, 获印尼知名经济商业新闻综合门户网站Warta Ekonomi.co.id颁发“最佳稳健外资银行”称号。

展望未来, 中银香港雅加达分行将围绕中国银行“建设全球一流现代银行集团”的愿景, 肩负“融通世界, 造福社会”的使命担当, 依託中银集团的国际化经营优势, 通过更优质、专业、便捷的全球一体化综合金融服务, 加大对在印尼企业的支持力度, 发挥人民币业务优势, 持续推动人民币在印尼的使用。

# 万隆华族关怀团队继续分发爱心礼包



李振健象征式移交礼包给纳沙尔旅长



活动后合影。左起:林文星、吴文范、梁国强、警官、阿古斯镇长、陈春富、燕蒂、理事、苏珊、温玲玲、余毅琪

【万隆讯】万隆华族关怀团队(Masyarakat Tionghoa Peduli Bandung MTP)再次捐助500个生活必需品礼包给苏伽加迪镇(Kec Sukajadi)的贫困民众和残疾群体, 以及因染疫而自我隔离的病患, 同时也分发给那一带的新冠病毒防疫工作队(Satgas Covid)和保安小组等。

8月27日, 苏伽加迪镇镇长阿古斯(Tb Agus Mulyana)带领随员在Zest宾馆进行象征式分发生活必需品礼包活动。出席的除了MTP协调主任陈春富博士(Dr.DjoniToat SH,MM)、余毅琪、梁国强、吴文范、林德焕、林文星、温玲玲, 还有苏伽加迪警署副长官玛尔斯利努斯(Marsellinus Firdaus)、宾馆总经理苏珊(Susan Anastasia)、华裔邻长燕蒂(Yanti)等都来到了现场参与象征式的移交仪式。



阿古斯镇长致词

阿古斯镇长致词:“自从疫情开始到政府下令紧急社区活动限制(PPKM)后, MTP捐助我们超过四次了。这次捐助350礼包是要特别捐助给残疾人土和人口密集的RT 12, 在那边也有很多人染疫, 正在进行自我隔离使不传染更多的人。虽然现在染疫或自我



徐公子(左)和徐钟翠赠送大米和米粉给贫困同胞

隔离的意境在减少, 但还有几十名。其中150分礼包将分发给镇里的新冠病毒防疫工作队, 村保安等人员。”

苏珊致词:“在新冠肺炎还严重的时候, 像这样的关爱, 彼此帮助是很必要的。虽然现在旅游业萧条, 宾馆也受影响, 但我们宾馆

也要分享并帮助贫困民众, 缓解她们的痛苦。希望疫情快点过去, 让我们都能回到从前安宁的生活。”

陈春富博士讲述:“今天的捐助礼包, 只是象征式地移交, 就是为了让援助物资能真正到达有需要帮助的人们手中。苏伽加迪镇大部分地区人口密集, 需要



纳沙尔旅长在移交文件上签字

被特别关注。我们只是分享力所能及的帮助, 希望能启示更多的人, 也愿意伸手援助, 使更多人受益, 减低犯罪的欲望, 使社会更安宁, 一起面对疫情, 切断病毒链。”

同日, 华族团队成员徐晋鸿夫妇也代表MTP到芝邦光村(Kel Cibangkong)

赠送大米和米粉给贫困的同胞, 分享给他们一份被关怀的温暖。

8月31日, 华族关怀团队象征式移交生活必需品礼包给西瓜哇警察机动旅(PKBB)旅长纳沙尔警察准将(Brig Jen Pol(P). DR. Nasser Adityawarna SH, MH.)收受, 并由机动警员们分发给双木丹(Sumedang)附近一带的朗那波(Manlabong)、布尤山(Gunung Puyuh)、伯沙尔巴金大(Pesuar Baginda)等地的三轮车夫、拾废品者等弱势群体, 给他们一份暖心的帮助。

纳沙尔旅长感谢MTP不停歇地到处分发各样礼包。现在疫情让人心恐慌, 也让人生活贫困, 心里都非常难受。收到生活必需品礼包让民众得帮助, 感到特感动, 在他们每句感谢里都在祈求真正厚报好心人, 赐下福分和健康。(雪妮报道)



徐晋鸿在芝邦光村赠送大米和米粉给贫困同胞



苏珊象征式移交礼包给燕蒂邻长



陈春富象征式移交礼包给阿古斯镇长(右)